

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 320/2006,

2006 m. vasario 20 d.

nustatantis laikiną Bendrijos cukraus pramonės restruktūrizavimo schemą ir iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1290/2005 dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 36 straipsnį ir 37 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽²⁾,

kadangi:

(1) Dėl pokyčių Bendrijoje ir pasaulyje Bendrijos cukraus pramonei iškyla struktūrinių problemų, galinčių rimtai paakenkti konkurencingumui ir net visos pramonės perspektyvumui apskritai. Šių problemų neišspręsti taikant rinkos valdymo priemones, nustatytas pagal bendrą cukraus rinkos organizavimą. Kad Bendrijos cukraus gamybos ir prekybos sistema atitiktų tarptautinius reikalavimus ir būtų užtikrintas jos konkurencingumas ateityje, būtina pradėti visapusišką restruktūrizavimo procesą, padėsiantį ženkliai sumažinti nepelningos gamybos pajėgumus Bendrijoje. Todėl siekiant užtikrinti gerą naujojo bendro cukraus rinkos organizavimo veikimą, reikėtų nustatyti atskirą ir autonominę laikiną Bendrijos cukraus pramonės restruktūrizavimo schemą. Pagal šią schemą kvotos turėtų būti sumažintos atsižvelgiant į Bendrijos cukraus gamintojų, cukrinių runkelių, cukranendrių ir cikorijų augintojų bei vartotojų teisėtus interesus.

(2) Reikėtų įsteigti laikiną restruktūrizavimo fondą, skirtą finansuoti Bendrijos cukraus pramonės restruktūrizavimo priemones. Siekiant užtikrinti patikimą finansų valdymą, fondas turėtų sudaryti EŽŪOGF Garantijų skyriaus dalį, todėl jam turėtų būti taikomi 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1258/1999 dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo ⁽³⁾, o nuo 2007 m. sausio 1 d.

– Europos žemės ūkio garantijų fondo, įsteigto 2005 m. birželio 21 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1290/2005 dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo, nustatyti mechanizmai ir procedūros ⁽⁴⁾.

(3) Atsižvelgiant į tai, kad atokiausiuose regionuose šiuo metu yra vykdomos plėtros programos, kuriomis siekiama padidinti jų žaliavinio cukraus gamybos konkurencingumą, ir juose gaminamas žaliavinis cukranendrių cukrus konkuruojant su trečiosiomis šalimis, kurioms netaikomas laikinas restruktūrizavimo mokestis, atokiausių regionų įmonėms šis reglamentas neturėtų būti taikomas.

(4) Šiame reglamente numatytos restruktūrizavimo priemonės turėtų būti finansuojamos padidinant laikiną mokestį cukraus, izogliukozės ir inulino sirupo gamintojams, kuriems restruktūrizavimas vėliau duos naudos. Kadangi šis mokestis neištrauktas į jau įprastus bendro cukraus rinkos organizavimo mokesčius, jį surinkus gautos lėšos turėtų būti laikomos „asignuotomis įplaukomis“, kaip numatyta 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamente (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento ⁽⁵⁾.

(5) Reikėtų pradėti taikyti svarbią ekonominę paskatą, teiktiną kaip atitinkama restruktūrizavimo pagalba, mažiausio našumo cukraus gamybos įmonėms, kad jos nutrauktų gamybą pagal kvotas. Todėl reikėtų nustatyti restruktūrizavimo pagalbą, kuria būtų skatinama nutraukti gamybą pagal cukraus kvotas ir atsisakyti atitinkamų kvotų, tuo pačiu metu tinkamai atsižvelgiant į socialinius ir aplinkos apsaugos išpareigojimus, susijusius su gamybos nutraukimu. Pagalbą reikėtų teikti ketverius prekybos metus, siekiant gamybą sumažinti tiek, kad Bendrijoje būtų pasiekta rinkos pusiausvyra.

(6) Siekiant paremti runkelių, cukranendrių ir cikorijų augintojus, kurie turi atsisakyti gamybos, nes užsidarė gamyklų, kurioms jie anksčiau tiekė žaliavą, dalį restruktūrizavimo pagalbos reikėtų skirti šiems augintojams, o taip pat augintojams įrangą teikusiems rangovams, kad būtų kompensuoti dėl šių uždarymų atsirandantys nuostoliai, visų pirma investicijų į specializuotą įrangą vertės praradimas.

⁽¹⁾ 2006 m. sausio 19 d. pareikšta nuomonė (dar nepaskelbta *Oficialiajame leidinyje*).

⁽²⁾ 2005 m. spalio 26 d. pareikšta nuomonė (dar nepaskelbta *Oficialiajame leidinyje*).

⁽³⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 103. Reglamentas, panaikintas Reglamentu (EB) Nr. 1290/2005 (OL L 209, 2005 8 11, p. 1).

⁽⁴⁾ OL L 209, 2005 8 11, p. 1.

⁽⁵⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

- (7) Kadangi restruktūrizavimo mokesčiai į laikiną restruktūrizavimo fondą mokami tam tikrą laiką, būtina numatyti restruktūrizavimo pagalbos išmokų mokėjimo laikotarpius.
- (8) Sprendimą skirti restruktūrizavimo pagalbą turėtų priimti atitinkama valstybė narė. Įmonės, pasirengusios atsisakyti savo kvotų, šiai valstybei narei turėtų pateikti paraišką kartu su visa reikiama informacija, kad valstybė narė galėtų priimti sprendimą dėl pagalbos. Valstybės narės turėtų turėti galimybę taikyti tam tikrus socialinius ir aplinkosaugos reikalavimus, kad galėtų atsižvelgti į teikiamo atvejo ypatumus, su sąlyga, kad tokie reikalavimai netrukdo vykdyti restruktūrizavimo procesą.
- (9) Restruktūrizavimo pagalbos paraiškoje turėtų būti pateikiamas restruktūrizavimo planas. Šiame plane atitinkamai valstybei narei turėtų būti pateikiama visa reikiama techninė, socialinė, aplinkosauginė ir finansinė informacija, suteikianti galimybę nuspręsti dėl restruktūrizavimo pagalbos skyrimo. Valstybės narės turėtų imtis priemonių, būtinų reikiamai visų restruktūrizavimo elementų įgyvendinimo kontrolei užtikrinti.
- (10) Restruktūrizavimo proceso paveiktuose regionuose gali būti tikslinga skatinti ieškoti cukrinių runkelių ir cukranendrių auginimo bei cukraus gamybos alternatyvų. Todėl valstybės narės turėtų turėti galimybę tam tikrą dalį restruktūrizavimo fondo lėšų skirti įvairinimo priemonėms finansuoti. Šios pagal nacionalinį restruktūrizavimo planą nustatytos priemonės gali būti identiškos tam tikroms priemonėms, kurios remiamos pagal 2005 m. rugsėjo 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1698/2005 dėl Europos žemės ūkio fondo kaimo plėtrai (EŽŪFKP) paramos kaimo plėtrai ⁽¹⁾, ar priemonėms, kurios neprieštaruja Bendrijos teisei dėl valstybės pagalbos.
- (11) Siekiant paspartinti restruktūrizavimo procesą, reikėtų padidinti įvairinimui skirtą pagalbą, jei kvotos, kurių atsisakyta, viršija tam tikrus lygius.
- (12) Nuolatinės rafinavimo įmonės turėtų turėti galimybę prisitaikyti prie cukraus pramonės restruktūrizavimo. Prisitaikymą reikėtų remti teikiant pagalbą iš restruktūrizavimo fondo, jeigu valstybė narė patvirtina verslo planą, kuriame yra numatytas toks prisitaikymas. Atitinkamos valstybės narės turėtų užtikrinti, kad jų teritorijoje veikiančioms nuolatinėms rafinavimo įmonėms pagalba būtų paskirstyta teisingai.
- (13) Tam tikrose valstybėse narėse susiklosčiusius ypatingus atvejus reikėtų spręsti skiriant pagalbą iš restruktūrizavimo fondo, su sąlyga, kad tai yra nacionalinės restruktūrizavimo programos dalis.
- (14) Kadangi finansavimas turėtų trukti trejus metus, visos būtinės finansinės priemonės iš restruktūrizavimo fondo nesuteikiamos iš karto. Todėl turėtų būti nustatytos pagalbos skyrimo ribojimo taisyklės.
- (15) Šiam reglamentui įgyvendinti būtinas priemonės reikėtų priimti pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką ⁽²⁾.
- (16) Komisija turėtų būti įgaliota patvirtinti priemonės, reikalingas konkrečioms praktinėms problemoms išspręsti skubos atveju.
- (17) Iš restruktūrizavimo fondo bus finansuojamos priemonės, kurios dėl restruktūrizavimo mechanizmo pobūdžio nepatenka į Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 3 straipsnio 1 dalyje nurodytas išlaidų kategorijas. Todėl tą reglamentą reikia atitinkamai iš dalies pakeisti,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Laikinas restruktūrizavimo fondas

1. Įsteigiamas laikinas fondas, skirtas Bendrijos cukraus pramonės restruktūrizavimui (toliau – restruktūrizavimo fondas).

Restruktūrizavimo fondas yra Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo Garantijų skyriaus dalis. Nuo 2007 m. sausio 1 d. jis bus Europos žemės ūkio garantijų fondo (toliau – EŽŪGF) dalis.

2. Iš restruktūrizavimo fondo yra finansuojamos išlaidos, susijusios su 3, 6, 7, 8, ir 9 straipsniuose numatytais priemonėmis.

3. 11 straipsnyje nurodytas laikinas restruktūrizavimo mokesčiai yra įplaukos, asignuojamos restruktūrizavimo fondui remiantis Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 18 straipsnio 2 dalimi.

Bet kokia suma, restruktūrizavimo fonde likusi po 2 dalyje nurodytų išlaidų finansavimo, yra priskiriama EŽŪGF.

⁽¹⁾ OL L 277, 2005 10 21, p. 1.

⁽²⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

4. Šis reglamentas netaikomas atokiausiems regionams, nurodytiems Sutarties 299 straipsnio 2 dalyje.

2 straipsnis

Sąvokų apibrėžimai

Šiame reglamente taikomi šie sąvokų apibrėžimai:

- 1) „izogliukozė“ – produktas, gautas iš gliukozės arba jos poli-
merų, kurio ne mažiau kaip 10 % sausosios medžiagos ma-
sės sudaro fruktozė;
- 2) „inulino sirupas“ – tiesioginis produktas, gautas hidrolizės
būdu iš inulino arba oligofruktozės, kurio ne mažiau kaip
10 % sausosios medžiagos masės sudaro laisva arba sacharo-
zės pavidalo fruktozė, išreikštas cukraus/izogliukozės
ekvivalentais;
- 3) „tarpšakinis prekybos susitarimas“ – vienas iš toliau
apibrėžtų:
 - a) Bendrijos lygio susitarimas, sudarytas anksčiau nei bet
kuri kita nacionalinių įmonių organizacijų grupės ir na-
cionalinių pardavėjų organizacijų grupės tiekimo
sutartis,
 - b) susitarimas, sudarytas anksčiau nei bet kuri kita įmonių
ar atitinkamos valstybės narės pripažintos įmonių orga-
nizacijos ir atitinkamos valstybės narės pripažintos pa-
rdavėjų asociacijos tiekimo sutartis,
 - c) jeigu nėra jokio a arba b punktuose minėto susitarimo –
bendrovių įstatymo ir kooperatyvų įstatymo nuostatos,
jei jos reglamentuoja cukrų gaminančios bendrovės arba
kooperatyvo akcininkų ar narių vykdomą cukrinių run-
kelių tiekimą,
 - d) jeigu nėra jokio a arba b punkte nurodyto susitarimo –
susitarimai, sudaryti anksčiau nei tiekimo sutartis, jei su-
sitarimą pripažįstantys pardavėjai tiekia ne mažiau kaip
60 % visų įmonės superkamų runkelių cukraus gamybai
viename arba keliuose fabrikuose;

4) „prekybos metai“ – laikotarpis nuo spalio 1 d. iki kitų metų
rugsėjo 30 d. Išimties tvarka 2006–2007 prekybos metai
prasideda 2006 m. liepos 1 d.;

5) „nuolatinė rafinavimo įmonė“ – gamybos ūkinis vienetas:

- kurio vienintelė veikla yra importuoto žaliavinio cukra-
nendrių cukraus rafinavimas

arba

- kuriame 2004–2005 prekybos metais buvo rafinuota ne
mažiau kaip 15 000 tonų importuoto žaliavinio cukra-
nendrių cukraus;

6) „kvota“ – kvota cukraus, izogliukozės ir inulino sirupo gamy-
bai, kuri yra skirta įmonei pagal 2006 m. vasario 20 d. Re-
glamento (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus
rinkų organizavimo ⁽¹⁾ 7 straipsnio 2 dalį, 8 straipsnio 1 da-
lį, 9 straipsnio 1 ir 2 dalis bei 11 straipsnį.

3 straipsnis

Restruktūrizavimo pagalba

1. Cukrų, izogliukozės ar inulino sirupą gaminančiai įmonei,
kuriai kvota buvo paskirta iki 2006 m. liepos 1 d., gali būti skirta
restruktūrizavimo pagalba už atsisakytos kvotos toną, jeigu per
vienesius iš 2006–2007, 2007–2008, 2008–2009 ir 2009–2010
prekybos metų ji:

- a) atsisako kvotos, kurią ji priskyrė vienam ar keliems savo fab-
rikams ir visiškai išmontuoja atitinkamų fabrikų gamybos
įrenginius,
- b) atsisako kvotos, kurią ji priskyrė vienam ar keliems savo fab-
rikams ir iš dalies išmontuoja atitinkamų fabrikų gamybos
įrenginius, ir nenaudoja atitinkamų fabrikų likusių gamybos
įrenginių produktų, kuriems taikomas bendras cukraus rin-
kos organizavimas, gamybai,

arba

- c) atsisako dalies kvotos, kurią ji priskyrė vienam ar keliems
savo fabrikams ir nenaudoja atitinkamų fabrikų gamybos
įrenginių žaliaviniam cukrui rafinuoti.

Ši paskutinė sąlyga netaikoma:

— vienintelei perdirbimo įmonei Slovėnijoje,

— vienintelei cukrinių runkelių perdirbimo įmonei
Portugalijoje,

veikiančioms 2006 m. sausio 1 d.

Šiame straipsnyje per 2005–2006 prekybos metus išmontuoti ga-
mybos įrenginiai laikomi išmontuoti per 2006–2007 prekybos
metus.

2. Restruktūrizavimo pagalba teikiama už tuos prekybos me-
tus, kuriais buvo atsisakyta kvotų pagal 1 dalį, ir tik už atsisakytų
ir neperskirstytų kvotų kieki.

Kvotų galima atsisakyti tik po konsultacijų pagal atitinkamus
tarpšakinius prekybos susitarimus.

⁽¹⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 1.

3. Visiškai išmontuojant gamybos įrenginius reikia:

- a) galutinai ir visiškai nutraukti cukraus, izogliukozės ir inulino sirupo gamybą atitinkamuose gamybos įrenginiuose,
- b) uždaryti fabriką ar fabrikus ir išmontuoti jo (jų) gamybos įrenginius per 4 straipsnio 2 dalies d punkte nurodytą terminą,

ir

- c) atkurti tinkamas fabriko teritorijos aplinkos sąlygas ir palengvinti darbuotojų perkėlimą į kitą darbą per 4 straipsnio 2 dalies f punkte nurodytą terminą. Valstybės narės gali reikalauti, kad 1 dalyje nurodytos įmonės prisiimtų išsipareigojimus, didesnius už Bendrijos teisėje nustatytus būtiniausius reikalavimus. Tačiau tokie išsipareigojimai neapriboja restruktūrizavimo fondo, kaip priemonės, veikimo.

4. Iš dalies išmontuojant gamybos įrenginius reikia:

- a) galutinai ir visiškai nutraukti cukraus, izogliukozės ir inulino sirupo gamybą atitinkamuose gamybos įrenginiuose,
- b) per 4 straipsnio 2 dalies e punkte nurodytą terminą išmontuoti gamybos įrenginius, kurie nebebus naudojami naujai gamybai ir kurie buvo skirti ir naudojami a punkte nurodytų produktų gamybai,
- c) atkurti tinkamas fabriko teritorijos aplinkos sąlygas ir palengvinti darbuotojų perkėlimą į kitą darbą per 4 straipsnio 2 dalies f punkte nurodytą terminą, jei tai yra būtina nutraukus a punkte nurodytų produktų gamybą. Valstybės narės gali reikalauti, kad 1 dalyje nurodytos įmonės prisiimtų išsipareigojimus, didesnius už Bendrijos teisėje nustatytus būtiniausius reikalavimus. Tačiau tokie išsipareigojimai neapriboja restruktūrizavimo fondo, kaip priemonės, veikimo.

5. Restruktūrizavimo pagalba už atsisakytos kvotos toną sudaro:

- a) 1 dalies a punkte nurodytu atveju:

- 730,00 EUR 2006–2007 prekybos metams,
- 730,00 EUR 2007–2008 prekybos metams,
- 625,00 EUR 2008–2009 prekybos metams,
- 520,00 EUR 2009–2010 prekybos metams.

- b) 1 dalies b punkte nurodytu atveju:

- 547,50 EUR 2006–2007 prekybos metams,
- 547,50 EUR 2007–2008 prekybos metams,
- 468,75 EUR 2008–2009 prekybos metams,
- 390,00 EUR 2009–2010 prekybos metams.

- c) 1 dalies c punkte nurodytu atveju:

- 255,50 EUR 2006–2007 prekybos metams,
- 255,50 EUR 2007–2008 prekybos metams,
- 218,75 EUR 2008–2009 prekybos metams,
- 182,00 EUR 2009–2010 prekybos metams.

6. 5 dalyje nustatytos atitinkamos restruktūrizavimo pagalbos bent 10 % dydžio suma skiriama:

- cukrinių runkelių, cukranendrių ir cikorių augintojams, patiekusiems šiuos produktus per laikotarpį, einantį prieš 2 dalyje nurodytus prekybos metus, cukraus ar inulino sirupo gamybai pagal atitinkamas kvotas, kurių buvo atsisakyta,

ir

- įrangą tiekiantiems rangovams, kurie yra fiziniai asmenys ar įmonės, dirbusios su žemės ūkio paskirties įranga pagal sutartį pirmoje įtraukoje nurodytu laikotarpiu toje įtraukoje nurodytiems augintojams dėl toje įtraukoje nurodytų produktų.

Pasikonsultavusios su suinteresuotomis šalimis valstybės narės nustato pirmoje pastraipoje nurodytą taikytiną procentinį dydį bei laikotarpį, jeigu užtikrinama 4 straipsnio 3 dalyje nurodyto restruktūrizavimo plano elementų ekonomiškai pagrįsta pusiausvyra.

Valstybės narės skiria pagalbą remdamosi objektyviais ir nediskriminuojančiais kriterijais, atsižvelgdamos į dėl restruktūrizavimo proceso patirtus nuostolius.

Dėl pirmos ir antros pastraipų taikymo reikalinga suma atskaitoma iš 5 dalyje nurodytos taikytinos sumos.

4 straipsnis

Restruktūrizavimo pagalbos paraiškos

1. Restruktūrizavimo pagalbos paraiškos atitinkamai valstybei narei pateikiamos iki sausio 31 d. prieš tuos prekybos metus, kuriais turi būti atsisakyta kvotos.

Tačiau paraiškos dėl 2006–2007 prekybos metų pateikiamos iki 2006 m. liepos 31 d.

2. Restruktūrizavimo pagalbos paraiškose turi būti:

- a) restruktūrizavimo planas;
- b) patvirtinimas, kad restruktūrizavimo planas yra parengtas konsultuojantis su cukrinių runkelių, cukranendrių ir cikorių augintojais;
- c) įsipareigojimas atsisakyti atitinkamos kvotos konkrečiais prekybos metais;
- d) 3 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytu atveju – įsipareigojimas per atitinkamos valstybės narės nustatytą laikotarpį visiškai išmontuoti gamybos įrenginius;
- e) 3 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytu atveju – įsipareigojimas per atitinkamos valstybės narės nustatytą laikotarpį iš dalies išmontuoti gamybos įrenginius ir nenaudoti gamybos vietos ir likusių įrenginių produktų, kuriems taikomas bendras cukraus rinkos organizavimas, gamybai;
- f) 3 straipsnio 1 dalies a punkte ir 3 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytais atvejais – įsipareigojimas per atitinkamos valstybės narės nustatytą laikotarpį įvykdyti reikalavimus, nustatytus atitinkamai 3 straipsnio 3 dalies c punkte ir 3 straipsnio 4 dalies c punkte;
- g) 3 straipsnio 1 dalies c punkte nurodytu atveju – įsipareigojimas nenaudoti gamybos įrenginių žaliavinio cukraus rafinavimui.

Pagal c–g punktus atsirandančių įsipareigojimų laikomasi, jei priimtas sprendimas skirti pagalbą, kaip nurodyta 5 straipsnio 1 dalyje.

3. 2 dalies a punkte nurodytame restruktūrizavimo plane turi būti bent jau:

- a) pateikti numatomi tikslai ir veiksmai, parodant jų racionalią ekonominę pusiausvyrą, taip pat jų atitikimą Komisijos patvirtintiems restruktūrizavimo fondo ir kaimo plėtros politikos atitinkamame regione tikslams,
- b) pagalba, kuri turi būti skirta cukrinių runkelių, cukranendrių ar cikorių augintojams ir, prireikus, įrangą teikiantiems rangovams pagal 3 straipsnio 6 dalį,
- c) visas atitinkamų gamybos įrenginių techninis aprašymas,

- d) verslo planas, kuriame išsamiai nurodyti fabriko ar fabriko uždarymo, taip pat dalinio ar visiško gamybos įrenginių išmontavimo būdai, tvarkaraštis ir sąnaudos,
- e) jei reikia, suplanuotos investicijos,
- f) socialinis planas, kuriame išsamiai nurodyti planuojami veiksmai, pirmiausia susiję su atitinkamų darbuotojų perkvalifikavimu, perkėlimu į kitą darbą ir ankstyvu išėjimu į pensiją ir, jei taikoma, konkrečiais nacionaliniais reikalavimais, nustatytais pagal 3 straipsnio 3 dalies c punktą arba 3 straipsnio 4 dalies c punktą,
- g) aplinkosaugos planas, kuriame išsamiai nurodyti planuojami veiksmai, pirmiausia susiję su privalomais aplinkosaugos reikalavimais ir, jei taikoma, su konkrečiais nacionaliniais reikalavimais, nustatytais pagal 3 straipsnio 3 dalies c punktą arba 3 straipsnio 4 dalies c punktą,
- h) finansinis planas, kuriame išsamiai nurodytos visos su restruktūrizavimo planu susijusios sąnaudos.

5 straipsnis

Sprendimas dėl restruktūrizavimo pagalbos ir kontrolės priemonių

1. Iki vasario mėn. pabaigos prieš 3 straipsnio 2 dalyje nurodytus prekybos metus valstybės narės nusprendžia dėl restruktūrizavimo pagalbos skyrimo. Tačiau sprendimas dėl 2006–2007 prekybos metų priimamas iki 2006 m. rugsėjo 30 d.

2. Restruktūrizavimo pagalba skiriama, jei valstybė narė, atlikusi išsamų patikrinimą, nustatė, kad:

- paraiškoje yra 4 straipsnio 2 dalyje nurodyti elementai;
- restruktūrizavimo plane yra 4 straipsnio 3 dalyje nurodyti elementai;
- restruktūrizavimo plane aprašytos priemonės ir veiksmai neprieštarauja atitinkamiems Bendrijos ir nacionalinės teisės aktams;
- pagal iš Komisijos gautą informaciją restruktūrizavimo fonde yra reikiamų finansinių išteklių.

3. Jei neįvykdyta viena ar daugiau iš 2 dalies pirmose trijose įtraukose nustatytų sąlygų, restruktūrizavimo pagalbos paraiška grąžinama pareiškėjui. Pareiškėjas informuojamas apie neįvykdytas sąlygas. Pareiškėjas gali atsiimti arba papildyti paraišką.

4. Nepaisant kontrolės išpareigojimų, nurodytų Reglamente (EB) Nr. 1290/2005, valstybės narės stebi, kontroliuoja ir tikrina restruktūrizavimo pagalbos įgyvendinimą, kaip patvirtinta.

6 straipsnis

Įvairinimui skirta pagalba

1. Pagalba įvairinimo priemonėms regionuose, kuriuos paveikė cukraus pramonės restruktūrizavimas, gali būti suteikta bet kurioje valstybėje narėje, atsižvelgiant į toje valstybėje narėje įsisteigusių įmonių atsisakytas cukraus kvotas vienais iš šių prekybos metų: 2006–2007, 2007–2008, 2008–2009 ir 2009–2010.

2. Visa pagalbos suma, kuri gali būti skirta valstybei narei, nustatoma taip:

- 109,50 EUR už 2006–2007 prekybos metais atsisakytos cukraus kvotos toną;
- 109,50 EUR už 2007–2008 prekybos metais atsisakytos cukraus kvotos toną;
- 93,80 EUR už 2008–2009 prekybos metais atsisakytos cukraus kvotos toną;
- 78,00 EUR už 2009–2010 prekybos metais atsisakytos cukraus kvotos toną.

3. Valstybės narės, nusprendusios skirti 1 dalyje minėtą pagalbą įvairinimo priemonėms arba 9 straipsnyje minimą pereinamojo laikotarpio pagalbą, parengia nacionalines restruktūrizavimo programas, išsamiai išdėstančias įvairinimo priemones, kurių turi būti imtasi atitinkamuose regionuose, ir apie tokias programas praneša Komisijai.

4. Nepaisant 5 dalies, norint gauti 1 dalyje nurodytą pagalbą, įvairinimo priemonės turi atitikti vieną ar daugiau priemonių, numatytų pagal Reglamente (EB) Nr. 1698/2005 nustatytas 1 ir 3 kryptis.

Valstybės narės nustato kriterijus, pagal kuriuos būtų atskiriamos priemonės, kurioms gali būti skirta pagalba įvairinimui, nuo priemonių, kurioms gali būti skirta Bendrijos parama pagal Reglamentą (EB) Nr. 1698/2005.

1 dalyje nurodyta pagalba negali viršyti pagal Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 70 straipsnio 3 dalies a punktą nustatytą EŽŪFKP įnašo viršutinių ribų.

5. Įvairinimo priemonėms, kurios skiriasi nuo priemonių, numatytų pagal Reglamente (EB) Nr. 1698/2005 nustatytas 1 ir 3 kryptis, taip pat gali būti skirta 1 dalyje nurodyta pagalba, su sąlyga, kad jos atitinka Sutarties 87 straipsnio 3 dalyje nustatytus kriterijus ir pirmiausia Komisijos gairėse dėl valstybės pagalbos žemės ūkio sektoriui nustatytus pagalbos intensyvumo ir reikalavimų atitikimo kriterijus.

6. Valstybės narės neskiria nacionalinės pagalbos šiame straipsnyje numatytoms įvairinimo priemonėms. Tačiau, jei pagal 4 dalies trečioje pastraipoje nurodytas viršutines ribas įvairinimui būtų galima skirti 100 % pagalbos, atitinkamos valstybės narės įnašas sudaro bent 20 % reikalavimus atitinkančių išlaidų. Šiuo atveju Sutarties 87, 88 ir 89 straipsniai netaikomi.

7 straipsnis

Papildoma įvairinimui skirta pagalba

1. Visa valstybei narei skirtos pagalbos suma pagal 6 straipsnio 2 dalį padidinama:

- 50 %, kai atsisakyta bent 50 %, bet mažiau kaip 75 % tai valstybei narei Reglamento (EB) Nr. 318/2006 III priede nustatytos nacionalinės cukraus kvotos;
- dar 25 %, kai atsisakyta bent 75 %, bet mažiau kaip 100 % tai valstybei narei Reglamento (EB) Nr. 318/2006 III priede nustatytos nacionalinės cukraus kvotos;
- dar 25 %, kai visiškai atsisakyta tai valstybei narei Reglamento (EB) Nr. 318/2006 III priede nustatytos nacionalinės cukraus kvotos.

Didinama tais prekybos metais, kuriais atsisakyta nacionalinės cukraus kvotos kiekis konkrečiu atveju siekia 50, 75 ar 100 %.

2. Atitinkama valstybė narė nusprendžia, ar pagalba, atitinkanti 1 dalyje nustatytą padidinimą, turi būti skiriama 6 straipsnio 1 dalyje nurodytoms įvairinimo priemonėms ir (arba) cukrinių runkelių ar cukranendrių augintojams, atsisakantiems gamybos restruktūrizacijos paveiktuose regionuose. Pagalba augintojams skiriama remiantis objektyviais ir nediskriminuojančiais kriterijais.

8 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio pagalba nuolatinėms rafinavimo įmonėms

1. Pereinamojo laikotarpio pagalba nuolatinėms rafinavimo įmonėms skiriama siekiant sudaryti sąlygas joms prisitaikyti prie Bendrijos cukraus pramonės restruktūrizavimo.

2. Šiam tikslui iš viso ketveriems prekybos metams, t. y. 2006–2007, 2007–2008, 2008–2009 ir 2009–2010, skiriama 150 milijonų EUR suma.

Pirmojoje pastraipoje nustatyta suma padalijama taip:

- 94,3 milijonų EUR nuolatinėms rafinavimo įmonėms Jungtinėje Karalystėje,
- 24,4 milijonų EUR nuolatinėms rafinavimo įmonėms Portugalijoje,
- 5,0 milijonų EUR nuolatinėms rafinavimo įmonėms Suomijoje,
- 24,8 milijonų EUR nuolatinėms rafinavimo įmonėms Prancūzijoje,
- 1,5 milijonų EUR nuolatinėms rafinavimo įmonėms Slovėnijoje,

3. Pagalba skiriama atsižvelgiant į valstybės narės patvirtiną verslo planą, susijusį su nuolatinės rafinavimo įmonės prisitaikymu prie cukraus pramonės restruktūrizavimo.

Valstybės narės skiria pagalbą remdamosi objektyviais ir nediskriminuojančiais kriterijais.

9 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio pagalba tam tikroms valstybėms narėms

Pagal 6 straipsnio 3 dalyje nurodytą nacionalinę restruktūrizavimo programą:

- a) Austrijai skiriama ne didesnė kaip 9 milijonų EUR pagalba investicijoms į cukrinių runkelių surinkimo centrus ir kitą dėl restruktūrizavimo reikalingą logistinę infrastruktūrą;
- b) Švedijai skiriama ne didesnė kaip 5 milijonų EUR pagalba tiesioginei arba netiesioginei cukrinių runkelių augintojų Gotlande ir Olande, atsisakančių cukraus gamybos pagal nacionalinį restruktūrizavimo procesą, naudai.

10 straipsnis

Finansiniai apribojimai

1. Pagalba, nurodyta 3, 6, 7, 8 ir 9 straipsniuose, kurios prašoma 2006–2007, 2007–2008, 2008–2009 ar 2009–2010 prekybos metams, skiriama tik neviršijant restruktūrizavimo fonde esančių asignavimų.

2. Tais atvejais, kai atsižvelgiant į prekybos metams pateiktas paraiškas, kurios, atitinkamos valstybės narės nuomone, atitinka reikalavimus, bendra skirtina pagalbos suma viršija tiems prekybos metams nustatytą ribą, pagalba bus skiriama remiantis chronologine paraiškų pagalbai gauti pateikimo tvarka („pirmas atėjai, pirmas gavai“ principas).

3. 6, 7, 8 ir 9 straipsniuose nurodyta pagalba nepriklauso nuo 3 straipsnyje nurodytos pagalbos.

4. 3 straipsnyje nurodyta restruktūrizavimo pagalba išmoka dviem dalimis:

— 40 % 3 straipsnio 2 dalyje nurodytų prekybos metų birželio mėn.,

ir

— 60 % sekančių prekybos metų vasario mėn.

Tačiau Komisija gali nuspręsti antroje iš ankstesnių įtraukų nurodytą dalį padalinti į dvi išmokas taip:

— pirma išmoka sekančių prekybos metų vasario mėn.,

ir

— antra išmoka vėliau, kai į restruktūrizavimo fondą bus įmokėti reikiami finansiniai ištekliai.

5. Komisija gali nuspręsti atidėti 6, 7, 8 ir 9 straipsniuose nurodytos pagalbos mokėjimą iki tol, kol į restruktūrizavimo fondą bus įmokėti reikiami finansiniai ištekliai.

11 straipsnis

Laikinas restruktūrizavimo mokestis

1. Laikiną restruktūrizavimo mokestį kiekvienais prekybos metais už kvotos toną moka tos įmonės, kurioms yra skirta kvota.

Kvotos, kurių įmonė atsisakė nuo konkrečių prekybos metų pagal 3 straipsnio 1 dalį, nėra apmokestinamos laikinu restruktūrizavimo mokesčiu tais ir sekančiais prekybos metais.

2. Nustatomas toks laikinas restruktūrizavimo mokestis cukrui ir inulino sirupui:

— 126,40 EUR už kvotos toną 2006–2007 prekybos metais,

— 173,8 EUR už kvotos toną 2007–2008 prekybos metais,

12 straipsnis

Išsamios taisyklės

— 113,3 EUR už kvotos toną 2008–2009 prekybos metais.

Nustatoma laikino restruktūrizavimo mokesčio izogliukozei vieneriems prekybos metams suma yra lygi 50 % pirmoje pastraipoje je nustatytos sumos.

Išsamios šio reglamento, ypač 3 straipsnyje numatytų reikalavimų, įgyvendinimo taisyklės ir priemonės, reikalingos pereinamojo laikotarpio sunkumams spręsti, priimamos Reglamento (EB) Nr. 1258/1999 13 straipsnyje nurodyta tvarka, arba, nuo 2007 m. sausio 1 d., Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 41 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

3. Valstybės narės yra atsakingos Bendrijai už laikino restruktūrizavimo mokesčio surinkimą savo teritorijoje.

13 straipsnis

Specialios priemonės

Valstybės narės laikiną restruktūrizavimo mokestį į restruktūrizavimo fondą sumoka dviem dalimis taip:

— 60 % iki atitinkamų prekybos metų kovo 31 d.,

Priemonės, kurios ypatingais atvejais yra būtinos ir pateisinamos, kad būtų išspręstos praktinės ir konkrečios problemos, patvirtinamos Reglamento (EB) Nr. 1258/1999 13 straipsnyje nurodyta tvarka arba, nuo 2007 m. sausio 1 d., Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 41 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

ir

— 40 % iki sekančių prekybos metų lapkričio 30 d.

Tokios priemonės gali nukrypti nuo tam tikrų šio reglamento nuostatų, tačiau tik tiek ir tokiam laikotarpiui, kiek yra būtina.

4. Jeigu laikinas restruktūrizavimo mokestis nesumokamas iki nurodytos datos, Komisija, pasitarusi su Žemės ūkio fondų komitetu, nesumokėtam restruktūrizavimo mokesčiui lygią sumą išskaito iš Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 14 straipsnio 1 dalyje ir 15 straipsnio 2 dalyje nurodytų mėnesinių išankstinių išmokų, skirtų atitinkamos valstybės narės padarytoms išlaidoms padengti. Prieš priimdama sprendimą Komisija suteikia valstybei narei galimybę per dvi savaites pateikti savo pastabas. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2040/2000 ⁽¹⁾ 14 straipsnio nuostatos netaikomos.

14 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 pakeitimai

Reglamentas (EB) Nr. 1290/2005 iš dalies keičiamas taip:

5. Visą pagal 3 dalį mokėtiną laikino restruktūrizavimo mokesčio sumą valstybė narė paskirsto jos teritorijoje esančioms įmonėms pagal paskirstytas kvotas per atitinkamus prekybos metus.

Įmonės laikiną restruktūrizavimo mokestį moka dviem dalimis taip:

— 60 % iki atitinkamų prekybos metų vasario mėn. pabaigos,

1) 3 straipsnio 1 dalis papildoma šiuo punktu:

„e) restruktūrizavimo pagalbą, įvairinimui skirtą pagalbą, papildomą įvairinimui skirtą pagalbą ir pereinamojo laikotarpio pagalbą, numatytą 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 320/2006, nustatančio laikiną Bendrijos cukraus pramonės restruktūrizavimo schemą ^(*), 3, 6, 7, 8 ir 9 straipsniuose.

^(*) OL L 58, 2006 2 28, p. 42.“

ir

— 40 % iki sekančių prekybos metų spalio 31 d.

2) 34 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis papildoma šiuo punktu:

„c) pagal Reglamentą (EB) Nr. 320/2006 surinktas laikinas restruktūrizavimo mokestis.“

⁽¹⁾ OL L 244, 2000 9 29, p. 27.

- b) 2 dalyje žodžiai „1 dalies a ir b punktuose nurodytos sumos“ pakeičiami žodžiais „1 dalies a, b ir c punktuose nurodytos sumos.“;

15 straipsnis

Įsigaliojimas

- c) pridedama ši dalis:

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

- „3) Šio reglamento nuostatos šio straipsnio 1 dalyje nurodytoms asignuotoms įplaukoms taikomos *mutatis mutandis*.“

Jis taikomas nuo 2006 m. liepos 1 d. Tačiau 12 ir 13 straipsniai taikomi nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. vasario 20 d..

Tarybos vardu
Pirmininkas
J. PRÖLL
